

Comité technique

TC/57/15

Cinquante-septième session
Genève, 25 et 26 octobre 2021Original : anglais
Date : 24 août 2021**RÉVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DE LA ROQUETTE CULTIVÉE***Document établi par un expert des Pays-Bas**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de la roquette cultivée (document TG/245/1).

1. À sa cinquante-cinquième session¹, le groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de la roquette cultivée (*Eruca sativa* Mill.) sur la base des documents TG/245/1 et TWV/55/9 "Partial revision of the Test Guidelines for Garden Rocket" et a proposé les modifications suivantes (voir le paragraphe 119 du document TWV/55/16 "Report") :

- a) Ajout d'un nouveau caractère "Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures" après le caractère 3 "Feuille : intensité de la couleur";
- b) Ajout du nouveau caractère proposé "Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures" en tant que caractère de groupement dans le chapitre 5.3;
- c) Ajout du nouveau caractère proposé "Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures" dans la section 5 du questionnaire technique.

2. Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

¹ Organisée en Turquie par voie électronique du 3 au 7 mai 2021.

Proposition d'ajout d'un nouveau caractère "Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures" après le caractère 3 "Feuille : intensité de la couleur"

Libellé actuel

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1.	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erecto	Runway, Sky Rocket	1
		semi erect	demi dressé	halbaufrecht	semi erecto	Myway	3
		horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Highway	5
2.	VG	Leaf: color of blade	Feuille : couleur du limbe	Blatt: Farbe der Spreite	Hoja: color del limbo		
QL	(a)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Highway, Runway	1
		green	vert	grün	verde	Myway	2
3.	VG	Leaf: intensity of color	Feuille : intensité de la couleur	Blatt: Intensität der Farbe	Hoja: intensidad del color		
QN	(a)	light	claire	hell	claro		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		dark	foncée	dunkel	oscuro		7
4.	VG/M	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Rococo	3
		medium	moyenne	mittel	media	Myway	5
		long	longue	lang	larga	Runway	7

Nouveau libellé proposé

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1.	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erecto	Runway, Sky Rocket	1
		semi erect	demi dressé	halbaufrrecht	semi erecto	Myway	3
		horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Highway	5
2.	VG	Leaf: color of blade	Feuille : couleur du limbe	Blatt: Farbe der Spreite	Hoja: color del limbo		
QL	(a)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Highway, Runway	1
		green	vert	grün	verde	Myway	2
3.	VG	Leaf: intensity of color	Feuille : intensité de la couleur	Blatt: Intensität der Farbe	Hoja: intensidad del color		
QN	(a)	light	claire	hell	claro		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		dark	foncée	dunkel	oscuro		7
4.	VG	Leaf: anthocyanin coloration of veins	Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures	Blatt: Anthocyanfärbung der Adern	Hoja: pigmentación antocianica de los nervios		
QL	(a)	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Astro, Flash, Rococo</u>	<u>1</u>
		<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Fireworks, Sweet Intensity</u>	<u>9</u>
4. 5.	VG/M	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
(*)	S						
(+)							
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Rococo	3
		medium	moyenne	mittel	media	Myway	5
		long	longue	lang	larga	Runway	7

Proposition d'ajout du nouveau caractère proposé "Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures" en tant que caractère de groupement dans le chapitre 5.3

Libellé actuel

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Feuille : longueur (caractère 4)
- b) Feuille : largeur (caractère 5)
- c) Feuille : découpe (caractère 6)
- d) Feuille : découpe secondaire (caractère 8)
- e) Fleur : couleur des pétales (caractère 13)

Nouveau libellé proposé

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures (caractère 4)
- ~~a~~ b) Feuille : longueur (caractère ~~4~~ 5)
- ~~b~~ c) Feuille : largeur (caractère ~~5~~ 6)
- ~~c~~ d) Feuille : découpe (caractère ~~6~~ 7)
- ~~d~~ e) Feuille : découpe secondaire (caractère ~~8~~ 9)
- ~~e~~ f) Fleur : couleur des pétales (caractère ~~13~~ 14)

Proposition d'ajout du nouveau caractère proposé "Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures" dans la section 5 du questionnaire technique

Libellé actuel

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE		Page {x} de {y}	Numéro de référence :
5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).			
Caractères	Exemple de variétés		Note
5.1 (4) Feuille : longueur			
courte	Rococo		3 []
moyenne	Myway		5 []
longue	Runway		7 []
[...]			

Nouveau libellé proposé

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE		Page {x} de {y}	Numéro de référence :
5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).			
Caractères	Exemple de variétés		Note
<u>5.1 (4) Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures</u>			
<u>absente</u>	<u>Astro, Flash, Rococo</u>		1 []
<u>présente</u>	<u>Fireworks, Sweet Intensity</u>		9 []
<u>5.1 2 (4 5) Feuille : longueur</u>			
courte	Rococo		3 []
moyenne	Myway		5 []
longue	Runway		7 []
[...]			

[Fin du document]